**i&JrD;tkdifxJuc&pörwfyGJawmf**

**CHRISTMAS IN HELL**

a'gufwmtm&ft,fvf[kdifrma\*stm&f\

2011 ckESpf? 'DZbmFv 11&uf? avmpfYtdef\*s,fvdwfNrdKYwJawmfESpfjcif;toif;awmfü a[mMum;aoma'oem?

by Dr. R. L. Hymers, Jr.

A sermon preached at the Baptist Tabernacle of Los Angeles

Lord’s Day Evening, December 11, 2011

]]igYom;? atmufarYavmY}} (vkum16;25)

olaX;onf aoqHk;oGm;í o`\*kFvfvkdufNyD;jzpfonf/ ol\0dnmOfonf r&PmEldifiHjyif;jy pGma0'emukd cHpm;&&SmNyD/ ]]r&PmEdlifiHü jyifjypGm a0'emukd cHpm;&vQuf}} (vkum16;23) [lí a&;om;az:jyxm;ygonf/ olaX;onf ]]ta0;uyif}} tmNAH[Hukd NrifcJYygonf/ ]]rD;vQH}}ü jyif;pGmcH&aomaMumifh vufrsm;ü a&ESpfívQmukd ]]at;apjcif;iSg}} apvTwfawmfrl &efawmif;yef;cJYonf/ (vkum 26;24) tmNAH[HuajymMum;cJYonfrSm?

]]tmNAH[Huvnf;?igYom;oifonf touf½SifpOftcg? csrf;om&onfukd¤if; vmZ½konf qif;&JUpGmae&onfukd¤if;? atmufarYavmY/ ,ckrlum;?olonf oufomjcif;&Sd\/ oifonf 'ku´a0'emcH&\/ xkdrSwyg; igwkdYESifhoifwkdY pyfMum;ütvGefeufvSaom acsmufBuD;wnfvQuf&Sd\ xkdYaMumifh þt&yfrS oifwkdY&Sd&modkY ul;csifaomolrul;Eldif/ xkdt&yfrS igwkdY&Sd&mokdYul;csifaomol vnf;rul;Eldif[kqkd\ (vkum16;25-26)/

a,½Ibk&m;onf tjypfom;rsm;tm; þtaMumif;t&mESifh ygwfoufí i&JrD;tkdif&SdaMumif; owday;vkdufcsif;jzpfonf/

u,fwifjcif;wyf (Salvation Army) toif;awmfukd wnfaxmifMuaom pD?tdyfcfpyg\*sefESifh 0DvDvsHbkyfonfvnf; 21&mpkESpfrsm;ü i&JESifhygwfoufí a[mMum;jcif;r&Sd vSpfvsL;½IoGm; rnfukd pkd;&drf;wBuD;jzpfum 19&mpk? ESpfüuyif owdcsyfapcJYonf/ AdkvfBuD;bkwfukd tar&duef owif;axmufrsm;u ar;jref;&mwGif 21&mpk? ESpfrsm;twGufBuD;rm;aom tEå&m,fukd az:jyygtwdkif; ]]i&Jr&SdyJ okcbkHr&SdEdkifyg}}[lí omajzMum;cJYonf/

***(The War Cry,*** January 1901, p. 7). ESpfa,mufpvHk;\BudKwifa[mMum;csufrsm; trSefjzpfvm vmcJYygNyD/ i&JESifhygwfoufaom w&m;a'oemtaMumif;udkra[mí NyD;rSmr[kwfyg/ a'gufwm a\*s? tkdif? Packer, {0da\*vdqdkif&m"r®uwdu ajymMum;&mwGif?

c&pf,meftrIawmfaqmifrsm; i&JtaMumif;w&m;[a[m]&rnfrSm xkdolwkdY\ tvkyfyifjzpfonf? {0Ha\*vdq&m;rsm;onf r,HkMunfol rdrdwkdY\taygif; toif;rsm;ukd u,fwifac:aqmif&ygrnf/ c&pfawmfESifha0;uGmNyD;tEå&m,f BuD;pGmaom tajctaewGifa&muf&Sdaeaom olwkdYukd yGifhvif;pGm &Sif;jyNyD; u,fwif&ygrnf/ a,½IESiffhaemufvkdufrsm;\ toufwmukd qifjcifpOf;pm; MunfYyg/ olwkdYonf cEåmukd,fao&Muonf/a,½Ic&pfawmfrygyJ aojcif; onfwu,fY aMumufvefYzG,fqkd;0g; tajctaeukd jzpfay:aponf/ onftwGufESifhvlwkdif;tm; i&JUESifh ygwfoufí a[mMum;zkdYvkdygonf/ (J. I. Packer, Ph.D., foreword to ***Whatever Happened to Hell?*** by John Blanchard, D.D., Evangelical Press, 2005 edition, p. 9).

a'gufwmywfpfum\ az:jycsufrsm;xJu a0zefvkdwmwckwnf;bJ&Sdygw,f 'guawmh ]]c&pf{0Ha\*vdq&mrsm;}}uom i&JtaMumif;a[mjym&rnfqkdjcif;ukd a0zefvkdygonf/ wref awmf&Sifaygvku ajymMum;&mwGif ]]oiftkyfq&mrsm;vnf;{0Ha\*vdvkyfief;aqmuf½Guf&rnf}} [ka&;om;az:jyxm;ygonf/(2wd4;5)/ oif;tkyfq&mrsm;vnf; i&JESifhygwfoufí [a[m] Mum;&ygrnf/ þonf oif;tkyfq&mrsm;\ ]]vkyfief;wpfcsKdUyif}} jzpfonf/ (Packer, ibid/).

a,½Ionf uREkfyfwkdY\ pHjyjzpfí ]]yHkoufaorsm;ukd csefxm;ygonf}} (1ay2;21)/uREkfyf wkdYtzkdY ykHerlemtwGufa,½Ionf i&JESifh ygwfoufía0iScJYygonf/ ppfrSefaom c&pf,mef ,HkMunfoljzpfvmzkdY&ef? oif;tkyfq&mrsm;onf i&JESifhygwfoufí w&m;a'oemukd a0iSzkdY vkdtyfygonf/ c&pfawmfa,½Ionf &Sif;vif;pGm pkd;armif;xkd;í i&JtaMumif;ukd ]]olaX;ESifhvmZ½k}}tm;jzifh xif&Sm;pGm owday;a[mMum;cJYygonf/ olaX;onf aovGefNyD; aemufi&JUü rD;vsHrD;awmufavmifuRrf;jcif;a0'emukd cHpm;cJYonf[k rdeffYawmfrlcJYonf/ olaX;onf vufndK;ukd a&üvQmay: tpufcsay;zkdY tmNAH[Hukd awmif;qkdcJYygonf/ tmNAH[HajymMum;cJYonfrSm

]]tmNAH[Huvnf;? igYom; oifonftouf&SifpOftcgcsrf;om&onfudk¤if;? vmZ½konf qif;&JpGmae&onfukd¤if;atmufarYavmY/ ,ckrlum;olonf oufwmjcif;&Sd\/ oifonf'ku´a0'emukd cH&\ (vkum16;25)

]]igYom;? atmufarYavmY (vkum16;25)xJu þpum;vHk;ESpfvHk;ukdyJ atmufEkwfwifjyyg rnf/

,ckwGifc&pörwf&moDtcg or,a&muf&SdvkdYvmygNyD/ uREkfyfwkdY oif;awmfrsm;ü tvSqifí &SdaeayNyD/ c&pörwfu,f½kdvnf; oDqkdaeMuygNyD/ aemuftywf we\*FaEGaeYn qkd&ifc&pöfrwfyGJawmf? pm;aomufyJG&SdygawmYrnf/ c&pöfrwftcsdeftcgor,ü uREkfawmfwkdY toif;awmfüvnf; paeaeYn 7;30ü c&pöfrwftBudKpygawmYrnf/ tckvkdcefYem;xnf0gNyD; t"dyÜg,frsm;ESifh NynfYpHkaeaom c&pfawmfarGUaeYawmfjrwftcsdeftcg or,füvnf;? i&J&Sdae onfukd rarYravsmYtNrJtod? owd&SdMuygpkdY/ i&Jonf tjypf\tcyifjzpfonf/ tjypfi&J üaysufqHk;aeaom tjypfom;rsm;ukd u,fwifzdkY&ef a,½Ionf arG;zGg;vmjcif;jzpfonf/ vlwkdYukd rD;vsHrD;awmufxJ a0'emcH&ef<uvmjcif;jzpfonf/ wrefawmf½SifaygvkajymMum;cJY onfrSm?

]]a,½Ic&pfawmfonf tjypf&SdaomolwkdYukd u,fwifjcif;iSg? þavmuokdY <uvmawmfrlonf (1wd1;15)/

aumif;uifwrefu a,moyftm;

]]xkdom;onf rdrdvlwkdYukd tjypfrS u,fcRwfrnfYoljzpfaomaMumifh a,½I [laomtrnfjzifh rSnfY&rnf[k aumif;uifwrefqkd\ (róJ1;21)/

c&pöfrwf\ t"yÜg,fonf uREkfyfwkdY jyifqifrGrf;rHí cef;em;x,f0gaom taqmifta,mif rsm;r[kwfbl; [kwfw,frvm;¿

**1/yxr? oifvspfvsL½Ixm;aom w&m;a'oemawmfukd jyefowd&yg/**

oifESvkH;om; topfjyKjyifajymif;vJa&;twGuf oifMum;avhvmcJhí ?oifoDqkdcJhzl; aomw&m;a'oem aw;oGm;rsm;ukd jyefowd&yg/ oifMum;emívufawGUusifhokH;cJhaom w&m;a'oemawmfukd jyefowd&yg/ yxrwGif oiftm;pdwftaESmuft,SufjzpfapjyD; xm0&touf&SifESifh ywfoufaeaom w&m;a'oemukd awG;Munfhyg/ (&SifróJ13;19)udk zwfMunfhaomtcg? ewfqkd;onfvmíoifMum;cJhaom Ekwfuywfawmfrsm;ukd ]]Ekwf,l}} wwfonfukd awGU&ygonf/ a,½Ibk&m;rdefUawmfrlonfrSm?

]]vrf;ü &Sdaomolum; ?w&m;pum;ukd Mum;onf&Sdaomf ?,kHMunfjcif; u,fwifjcif;okdU ra&mufapjcif;iSg? rmefewfonfvmí w&m;pum;ukd ESvkH;xJrS Ekwf,laomolukdqkdvkdownf;}}(vkum8;12)

w&m;a'oemMum;Mum;jcif; tpwGifpmweftm; xkduJhokdU vkyfaqmifzkdU tcufawGUaponf/ wpfvtMumavmufwGif oifonf pmwef\ xkd;ESufjcif;ukd owdrrlawmhyJ Mum;em&aom w&m;a'oemtwGuf ikdufrsOf;tdyfaysmfpjyKvmrnfjzpfonf/ aemufqkkH;wGifoifhtodÓPf onfrkdufrJvmjyD; ?oifhESvkH;om;onfvnf; pmemrIuif;rJhvmrnfjzpfonf/ c&pfawmfonf ol\&efolukd ajymMum;cJhonf enf;wljzpfonf/

]]oifwkdUonfighpum;ukd em;rvnfMu}} (vkum 8;43)

xkdtcsdefwGifoif\ tMum;tm½kHonfav;vHxkdif;rkdif; aernfjzpfonf ]]bk&m;ocif onf[olwkdUukd] arm[vufokdU tyfvkdufawmfrlonf}}[k (a&mr 1;28)ü azmfjyxm;ygonf/

]]ighom;? atmufarhavmh}} (vkum16;25)/

cspforD;? owd&vkdufprf;ygµ i&JrD;tkdifxJ w&m;a'oemawmfukdowd&atmufarhapumrl bmrS wwfEkdifawmhrnfr[kwfyg/ oiftoufwmtwGuf i&JrD;tkdifxJ c&pörwfyGJawmfMuD;ukd rD;awmufrD;vQHxJ usif;pOfwGif þw&m;a'oemawmfukd cRwf,Grf;csufr&Sdoifowd&aeay vdrfhrnfµ xkdi&JrD;tkdifxJwGif oifvspfvsL½Ixm;aom w&m;a'oemawmfukd oifjyefí owd&vmygvdrfhrnf/

**2/'kwd,? oifjiif;y,f qef;usifcJhaom bk&m;ocifxHawmfyg;u oefU&Sif;aom0dnmOfawmf ukd oifowd&yg/**

oifhtoufwmi&Jü c&pörwfyGJ usif;yjzpfcJhr,fqkdvQif oiftoufwmajymif;vJay;zkdU oefU&Sif;aom 0dnmOfawmf\ yJjyifrIukd xkdi&Jü oifowd&aeayvdrfhrnf/ a,½IrdefUawmfrlonfrSm

]]OyZösm,fq&monf a&mufvQif ?'kp½kduftjypfukd¤if;?tjypfpD&ifjcif; ukd¤if;?avmuDom;wkdUtm; xif&Sm;pGmazmfjyrnf}} (&Sifa,m[ef16;8)

rdwfaqGwkdUxJu ?rdrdwkdUonfc&pörwftcsdeftcgor,fukd i&Jüusif;ycJhygaomf bk&m;&Sif\ 0dnmOfawmf\El;nHhodrfarGUpGm oifhtm;ac:zdwfoHukd owd&aeayvdrfhrnf/ 0dnmOfawmf\yJjyifjcif;udk i&JxJüoifowd&aeayvdrfhrnf/ oifhrsufpdrSpD;qif;aom rsuf&nfrsm;ukd i&Jüoifowd&aeayvdrfhrnf/ oefU&Sif;aom0dnmOfawmf\ oifhtxJü vkyfaqmifjcif;rsm;ukd oifckcHwGef;vSefcJhykHrsm; oefU&Sif;aom0dnmOfawmf oifhxHrSpGefUcGm oGm;onfwkdif oifjiif;qdkrIukd i&Jüoifowd&aeayvdrfhrnf/ bk&m;&SifonfrdefUawmfcJhzl; onfenf;wl

]]{z&drfonf &kyfwkwkdYü pGJuyfvQuf&Sd\ olUukdwwfwkdif;&SdapavmY}} (a[ma½S 4;18)/

a'gufwm½kdufpfoDuHk;ouJYokdY

oiffYtjypfw&m;pD&ifNyD;aemuf\*½kPmawmf[lí r&SdNyD

oifvufcH&efjiif;qkdcJYaom 0dnmOfawmfvnf;½kyfodrf;

oifvufcH&efaES;auG;? 0dnOfawmfpGefYcg;oGm;NyD;

arQmfvifh&mr&Sd ylavmifrD;i&JxJtpOf

(1895-1980ckESpf? a'gufwmtm&f½kdufpfoDuHk;aom ]]oifonf vufcHzkdYzif;aES;aomf}} )/

]]igYom;? atmufarYavmY (vkum16;25)/

cspforD; atmufarYowd&vkdufprf;ygµ uefYvefYumonf pkwfNzJNyD;? tvif;onf ½kwfueJrnf;arSmifvmí oifY0dnmOfonfvnf; rD;awmufrD;vQHxJ usa&mufrnfukd owd&vkdufprf;ygµ -igYom;? atmufarYavmYµ igYorD;atmufarYavmYµ oifvspfvsL½Ixm; aomw&m;a'oemawmfukd atmufarYyg/ oifYjiif;qefcJhaom oefY½Sif;aom0dnmOfawmfukd atmufarYowd&yg/

**3/wwd,? oif½kdaoorkrjyKcJYaom u,fwif&Sifukd oifjyefowd&yg/**

c&pfawmfukd ½kdaoorkjyKonf[k oifrajymvkdufygESifh? xkdtaMumif;udpöESifhygwfoufí nmrajymvkdufygESifhµ oifonf ocifukduMunfYcJYbl;µ vHk;0MunfndK;cHjcif;r&SdcJYygµ or®usrf;pmawmfu oifYonfc&pfawmfukd jief;qefonf[lí rdefYawmfrlygonf

]]rxDrJjrifjyKjcif;ukdcHí? vlwkdYwGif t,kwfqHk;aomoljzpf\ jidKjiifaomol? emMunf;jcif;a0'emcH&aomoluJYokdYjzpf\/ rxdrJjrifjyKjcif;ukd cHvQuf&Sdí igwkdYonf r&kdaoMu/ (a[a&Sm, 53;3)

oifonf c&pfawmftm;½kdaornfqkdygu? oifonf a,½IukdawGY\atmif&SmygvdrfYrnf/ oifonf c&pfawmftm;½kdaornfqkdygu oifonf ocifxH (oifYpGrf;tm;&SdorQ) ]]BudK;pm;tm;xkwfNyD;0ifa&mufrn}}jzpfonf/ (vkum13;24)/ oifrnfuJYokdY BudK;pm;NyD;ocif xHwkd;0ifcJYzl;ygoenf;¿ vkom?qkawmifjcif;rsKd;? oifvnf;qkawmif;cJYzl;ygovm;¿ \*Refbef,efuJYokdY 0dnmOfawmfavmifjcif;jzifh BudK;pm;cJYzl;ygovm;¿ 0kdufzD;vfuJYokdY tywf aygif;rsm;pGmtpma&SmifNyD;qkawmif;cJYzl;ygovm;¿ 0DpvDuJYokkdY rdrdukdukd rdrdvrf;rSefxufBudK; pm;½SmazGcJYygovm;¿ ESif;rkef;wkdif;Mum;xJ c&pfawmfukd&SmazGcJYaom pyg\*sefuJUokdYoifvnf; BudK;pm;&SmazGcJYygovm;¿ *uREkfyftrSefwu,fajyygrnf oifonf BudK;pm;í ocifukd r&Sm azGcJYbl;*¿ waeYoifonf i&JxJü? oifonf ysif;&dvQufc&pfawmfocifukd vufcHzkdY zif; aES;aerIrsm;ukd jyefowd&atmufarYygvdrfYrnf/

]]igYom;? atmufarYavmY/ (vkum 16;25)/

cspforD;atmufarYowd&ygµ i&Ja&mufrS oifonf atmifarYowd&vmvdrffYrnfµ c&pfawmf ocifukd BudK;pm;ír&SmazGcJYjcif;aMumifh? or®musrf;pmü ocifu?

]]igYukd&Smaomtcg pdwfESvHk;t<uif;rJESifh&SmvQifawGUMuvdrffYrnf/ (a,&rd29;18)/

igYom;? atmufarYavmYµ igYorD;atmufarYavmYµ c&pfawmfocifukd MunfndK;av;pm;jcif;r &SdcJYrIaMumifh xm0&i&Jü oifjyefvnfowd&aeayvdrfYrnf/ u,fwifjcif;ukd oifvufrcH aomMumifh xm0&i&Jü oifukd,fwkdifcHpm;&ygvdrfYrnf/

-oiffYESvHk;om; tjypfESifhaMumuf½GHUjcif;jynfhESufvQuf&Sd oifonfociftm;vufcH

&efaESif;aES;jiif;qefvQuf 0dnmOfawmftm;apmfum; bk&m;trsufa'gownf

oifonf tr\*Fvm&Sd\ 0dnmOfawmf½kyfodrf;awmfrl\

-oiftjypfw&m;pD&ifNyD;aemuf \*½kPmawmf[lí r&SdNyD; oifvufcH&efjief;qef;

cJYaom 0dnmOfawmfvnf; ½kyfodrf; oifvufcH&efaES;auG;0dnmOfawmfpGefYcGgoGm;

NyD;arQmfvifhp&mr&Sd ylavmifrD;i&JUxJütpOf

(1895-1980 ckESpf? a'gufwmtm&f½kduf oDuHk;aom

]]oifonf vufcHzdkYzif;aES;aomf}} )/

tu,fíoifESifh aqG;aEG;cef;xJokdYoGm;aqG;aEG;ygu oifhtm;i&JESifh ygwfoufí

umuefESifh raqG;aEG;apvkdyg/ oifhtjypfESifh a,½Ibk&m;taMumif;ukdyJ aqG;aEG;apcsifyg onf/ oiftjypfukd a,½Iwyg;uom cGifhvTwfEldifygonf/ taoG;awmftm;jzifh oifhtjypf ukd a,½Ibk&m;uom cGifhvTwfaq;aMumEldifonf/ oifhtjypfrS a,½IxHwkd;0ifNyD; u,fwif jcif;&,lvdkufyg/

aqG;aEG;cef;xJokdY oifoGm;NyD; a,½ItaMumif;ukd rajymygu oifonfBuD;rm;aom aMumufvefp&mawGMuHKayrnf/ tBuHay;yg&ap? bk&m;ocif\ aus;Zl;arwåmawmftaMumif; yJaqG;aEG;cef;xJü aqG;aEG;Muyg/ tMuHjyKyg&ap? a½G;aumufjcif;pyfvsOf;NyD; oifYtm;a&G; aumufNyD;jzpfaMumif;ukd aqG;aEG;cef;xJü aqG;aEG;Muyg/ tBuHjyKyg&ap pmwefrmefewf\ taMumifhESifhpyfvsOf;í aqG;aEG;Muyg/ tBuHjyKyg&ap? tjypftaMumif;ESifh tjypf\tusKd;t quftaMumif;udk aqG;aEG;cef;xJü aqG;aEG;Muyg/ i&JtaMumif;ESifh w&m;a[maeygojzifh aqG;aEG;cef;xJü i&JtaMumif;ukd aqG;aEG;Muygµ

a,½Ic&pftaMumif;ukd t"duxm;w&m;a'oema[mMum;cJYaomfvnf; vlom;Zmwdt avQmuf a,½Ic&pfawmfem;vnfEldifjcif;vnf;r&Sday/ a,½ItaMumif;pOf;pm;Eldifjcif;vnf;r&Sd acs/ ]]rxDrJjrifjyKjcif;ukdcHvQuf&Sdí igYwkdYonf r&kdaoMu}}[k (a[&Sm,53;3)ü az:jyxm; ygonf/ oifhtjypfrS vGwfajrmufapaomenf;vrf; a,½Itjypfr&Sdacs/ ]]a,½Itjyifrnfol urS tjypfom;rsm;tm;? rpEkdifolr&Sd}} (1712-1768) ckESpfa,moyf[wfoDuHk;aom ]]tjypf&SdolvmEldifusL;}} )/

oiftjypftm;vHk;auopf&Sref O,sOfxJü a,½I\ acgif;awmfay: usa&mufcJNyDjzpf onf/ ocifonf oifhtjypfrsm;tm;vHk;ukd O,sOfawmfxJ trIefUacscJYNyD;jzpfonf/ acR;rSaoG;xGufonfhwkdif oifhtjypftwGuf ay;qyfcJYNyD;jzpfonf/ oifhtwGufemusifjcif; a0'emrsm;jzpfaom zrf;qD;í ½kdufESufjcif;a0'emrsm;jzpfaom zrf;qD;í &dkufESufjcif;? arUaptxkd;cH&jcif;? eHab;üvnf;pkwfNzJoGm;onfYwkdif oHcRefjzifh xkd;ESufjcif;ukd oifhtzkdYcHcJY NyD;jzpfonf/ vsHwHjzihf eHab;ukd txkd;azgufcHcJYonf/ xkdtcg ]]aoG;ESifha&onf csufcsif;xGufvm\}} (&Sifa,m[ef19;34)/ oifhtjypftctzkdY jypf'Pfrsm;tm;vHk;cHpm;cJ onf/ aoG;awmftm;jzifh oifhtjypftm;vHk;ukd aq;aMumNyD;jzpfonfµ or®musrf;pm rdefYawmf rlonfum; ]]igwkdYtjypfaMumifhtaocHawmfrl\}} (1aum 15;3)/

tkdµ oifYtjypfukd pOf;pm;Munfhygavµ oifhtjypftzkd;tctwGuf um;wkdifawmfwGif taocHNcif;? pD;xGufvmaom taoG;awmftm;jzifh oifhtjypfukd aq;aMumNyD;jzpfonf/ oifhtjypftm;vHk;ukd a,½Iwyg;uom ajzvTwfykdifonfukd pOf;pm;qifjcifMunfhygavµ oifh tjypfukd pOf;pm;qifjcifMunfhygµ oifhtjypftm;vHk;ukd ajzvTwfNyD;jzpfaMumif; pOf;pm;qif jcifygavµ a,½IocifxHwkd;0ifcsOf;uyfyg? ]]a,½IrSwyg;tjypfom;rsm;ukd rpulnDEdlifolr&Sd}} ]]a,½IrSwyg;tjypfom;rsm;ukd rpulnDEldifolr&Sd}}/

-rsuf&nfrsm;tpOf,kdap

pdwftm;BuD;ravQmhra½GY

þrQyiftjypfrvTwf

ukd,fawmfom oem;u,fcRwf

(1740-1778 ckESpf? Mo½kwfpwufoDuHk;aom]] NrJwnfausmufusL;}} )/

]]a,½IrSwyg;? a,½IrSwyg;tjypfom;rsm;tm; prulnDEldifolr&Sd}} oif\&kd;½Sif;aom ,kHMunfjcif;jzifh a,½IocifxHwkd;0ifcsOf;uyfyg/

**a'oemed\*Hk;**

a'gufwmtdkifrm\ w&m;a'oemudk tifwufeufpmrsufESm tywfwdkif; zwf½IEdkif onf/ [www.realconversion.com](file:///G:\Church%20files%20August%2023%202011%20to%20current\www.realconversion.com)**.** ESdyfyg ]]w&m;a'oempmrl}}

You may email Dr. Hymers at [rlhymersjr@sbcglobal.net (Click Here)](mailto:rlhymersjr@sbcglobal.net%20(Click%20Here)) –

or you may write to him at P.O. Box 15308, Los Angeles, CA 90015.

Or phone him at (818)352-0452.

-w&m;a'oemawmfrwkdifcif a'gufwmtm&ft,fvf[kdifrma\*stm&frS vkum16;19-25ukd zwfMum;ay;ygonf/

-w&m;a'oemawmfrwkdifcifrpöwmbif\*srif cifudwft&dufzufpfrS 1895-1980 ckESpf? a'gufwm\*Reftm&f½kdufpfoDuHk;aom ]]oifonf vufcHzkdYzif;aES;aomf}} usL;ukdoDqkday;ygonf/

**tajcjyKusrf;rsm;**

**CHRISTMAS IN HELL**

]]igYom;? atmufarYavmY}} (vkum16;25)/

(vkum16;23**,**24**,**25-26**;**  2wd 4;5? 1ay 1;21? 1wd 1;15? róJ 1;15?

1/ yxr? oifvQpfvsL½Ixm;aom w&m;a'oemawmfukd jyefowd&yg/

róJ13;19? vkum8;12? a,m[ef8;48? a&mr1;28?

2/ 'kwd,? oifjiif;y,fqefUusifcJUaom bk&m;ocifxHawmfyg;u oefY½Sif;aom0dnmOfawmf ukd owd&vkdufyg a,m[ef16;8? a[ma&S 4;17

3/ wwd,? oif½kdaoorkrjyKcJYaom u,fwif½Sifukd owd&vkdufyg/ a[&Sm53;3? vkum13;24? a,&rd29;13? a,m[ef19;34? 1aum15;3/